

THE WORD FOR THE WORLD

STATUS OF BIBLE TRANSLATION PROJECTS SUMMARY

December 31, 2021

VISION 2050

TWFTW envisages being instrumental in completing first-time translations of the entire Bible in 1,000 languages by 2050, and assisting other agencies in many other Bible translation projects.

OVERALL PROGRESS

Bible Translations (BTs) In Progress/Completed	185
Speakers	50.6m
New Testaments (NTs) Printed	63
Full Bible (FB) Translations Printed	5
Writing Systems Facilitated	84

PROGRESS BY REGION

Region	Country	BT Projects	Speakers	NTs Printed	Bibles Printed	Writing System Done by TWFTW
SOUTH ASIA		40	10,262,970	16	0	37
	ASIA R1	34	8,657,870	16	0	34
	ASIA R2	6	1,638,600	0	0	3
SOUTHEAST ASIA		26	7,281,604	6	0	6
	SEA R1	7	1,582,500	5	0	6
	SEA R2	4	3,993,000	1	0	0
	SEA R3	12	947,104	0	0	0
	SEA R4	3	759,000	0	0	0
NORTHERN AFRICA		53	10,158,682	11	4	23
	AFRICA R1	3	600,800	0	0	0
	Ethiopia	28	8,864,826	11	4	3
	Kenya	2	1,312,000	0	0	0
	Nigeria	20	693,056	0	0	20
SOUTHERN AFRICA		39	11,932,621	13	1	5
	DRC	2	1,011,107	1	0	1
	Malawi	4	1,011,000	2	1	2
	Tanzania	23	6,847,821	9	0	0
	Zambia	5	405,693	1	0	2
	Zimbabwe	5	2,657,000	0	0	0
CENTRAL EUROPE		1	488,000	1	0	0
	Slovakia	1	488,000	1	0	0
BT PARTNERS		26	9,087,152	16	0	13
	ASIA RP1	18	5,219,580	11	0	11
	PBT Tanzania	6	3,565,736	3	0	0
	BS Zambia	1	83,759	1	0	1
	BS Zimbabwe	1	218,077	1	0	1

NOTE: For security reasons, codes and pseudonyms are used for some country, organization and language names.

PROGRESS BY COUNTRY

SOUTH ASIA

No	Country / Language	Primary Speakers	% Bible Finished	% OT Finished	% NT Finished	Writing System Done by TWFTW	PUBLICATION DATE actual or (projected)	
							NTs	FBs
							Print	Print
34	ASIA R1							
1	Aoli	641,472	35%	16%	100%	2016-12-16	2020-11-30	(Oct-2028)
2	Ayapa	64,000	36%	17%	100%	2016-09-01	2020-11-30	(Oct-2028)
3	Buri	427,668	23%	2%	94%	2018-12-20	(Feb-2022)	(Dec-2031)
4	Chino	476,835	3%	2%	6%	2022-06-30	(Mar-2025)	(Nov-2034)
5	Dega	300,000	31%	11%	100%	2016-03-26	2021-06-30	(May-2028)
6	Disi	45,000	22%	0%	97%	2016-10-14	(Mar-2022)	(Nov-2031)
7	Garlik	15,000	22%	0%	94%	2016-10-14	(Mar-2022)	(Nov-2031)
8	Hado	150,000	23%	0%	100%	2016-03-26	2021-06-30	N/A
9	Hali	30,000	30%	10%	100%	2016-09-01	2021-12-29	(May-2029)
10	Hapi	15,000	23%	2%	94%	2016-10-14	(Mar-2022)	(Nov-2031)
11	Harem	3,013,874	22%	2%	92%	2018-12-20	(Feb-2022)	(Dec-2031)
12	Hiama	261,034	24%	3%	92%	2018-12-20	(Feb-2022)	(Dec-2031)
13	Hido	150,000	36%	17%	100%	2016-12-16	2021-06-30	(May-2028)
14	Hiran	779,000	30%	9%	100%	2016-12-16	2020-11-30	(May-2028)
15	Holiboli	391,378	23%	2%	92%	2018-12-20	(Feb-2022)	(Dec-2031)
16	Iliyana	22,000	24%	2%	94%	2017-10-27	(Mar-2022)	(Dec-2031)
17	Jado	50,000	35%	15%	100%	2016-03-26	2020-12-31	(Nov-2028)
18	Jia	451,666	3%	2%	6%	2022-06-30	(Mar-2025)	(Nov-2034)
19	Kavina	139,000	31%	10%	100%	2016-12-16	2021-06-30	(May-2028)
20	Lango	20,200	23%	3%	92%	2020-12-18	(Feb-2024)	(Nov-2033)
21	Lasho	5,965	2%	0%	9%	2022-09-30	(Mar-2025)	(Dec-2034)
22	Liga	33,819	2%	0%	7%	2022-09-30	(Mar-2025)	(Dec-2034)
23	Nepo	139,321	33%	13%	100%	2016-03-26	2021-06-30	(May-2028)
24	Orio	10,000	23%	3%	92%	2020-12-18	(Feb-2024)	(Nov-2033)
25	Pakkhi	158,000	37%	18%	100%	2016-03-26	2020-10-30	(Sep-2028)
26	Puja	126,659	20%	0%	85%	2021-03-12	(Feb-2023)	(Dec-2032)
27	Raisa	75,000	29%	8%	100%	2016-03-26	2021-06-30	(May-2028)
28	Rigi	9,300	22%	0%	94%	2017-10-27	(Mar-2022)	(Dec-2031)
29	Rimu	200,000	31%	11%	100%	2016-03-26	2020-12-31	(Nov-2028)
30	Roja	15,000	33%	13%	100%	2016-03-26	2020-10-31	(Sep-2028)
31	Sida	350,000	31%	10%	100%	2016-03-26	2021-06-30	(May-2028)
32	Soko	1,500	22%	0%	94%	2017-10-27	(Mar-2022)	(Dec-2031)
33	Urban	20,179	22%	0%	94%	2016-10-14	(Mar-2022)	(Nov-2031)
34	Yak	70,000	32%	12%	100%	2016-03-26	2021-06-30	(May-2028)
6	ASIA R2							
1	Hagar	27,100	7%	0%	29%	2021-02-19	(Mar-2024)	(Dec-2033)
2	Kashi	20,000	0%	0%	0%	2021-02-19	(Mar-2024)	(Dec-2033)
3	Kuku	6,000	0%	0%	0%	2021-02-19	(Mar-2024)	(Dec-2033)
4	Lina	48,000	7%	0%	32%	2021-02-19	(Mar-2024)	(Dec-2033)
5	Nathu	1,530,000	20%	0%	86%	2021-02-19	(Feb-2023)	(Dec-2032)
6	Techi	7,500	0%	0%	0%	2021-02-19	(Feb-2023)	(Dec-2032)
No	Language	Speakers	% Bible	% OT	% NT	Writing System	Print NT	Print FB

SOUTHEAST ASIA

No	Country / Language	Primary Speakers	% Bible Finished	% OT Finished	% NT Finished	Writing System Done by TWFTW	PUBLICATION DATE actual or (projected)	
							NTs	FBs
							Print	Print
7	SEA R1							
1	Bunug	5,000	42%	25%	100%	2011-11-04	2019-03-15	N/A
2	Ganit	50,000	34%	15%	100%	2011-11-04	2019-03-15	N/A
3	Khatei	2,000	24%	4%	93%	2016-06-04	2021-12-15	N/A
4	Murup	500	1%	0%	4%	2021-02-25	N/A	N/A
5	Nagut	15,000	41%	24%	100%	2011-11-01	2019-03-15	N/A
6	Purvachep	25,000	43%	26%	100%	2014-05-04	2017-10-27	N/A
7	Teimei	1,485,000	21%	0%	93%	N/A	N/A	N/A
4	SEA R2							
1	Dai	43,000	60%	48%	100%	N/A	2017-10-27	(Dec-2023)
2	Kinerah	3,000,000	12%	0%	51%	N/A	(Sep-2022)	N/A
3	Unda	250,000	7%	0%	32%	N/A	(Dec-2024)	N/A
4	Weida	700,000	10%	0%	43%	N/A	(Dec-2024)	N/A
12	SEA R3							
1	Anglah	24,000	11%	4%	35%	N/A		
2	Aurok	33,817	12%	5%	35%	N/A		
3	Chinsa	17,000	9%	3%	29%	N/A		
4	Erhe	127,420	35%	35%	35%	N/A		
5	Hej	51,729	35%	35%	35%	N/A		
6	Heteng	85,436	29%	28%	35%	N/A		
7	Macha	161,729	25%	25%	25%	N/A		
8	Malnong	40,344	35%	35%	35%	N/A		
9	Nailga	45,915	30%	31%	25%	N/A		
10	Navru	112,400	25%	25%	25%	N/A		
11	Rabnah	228,000	20%	25%	3%	N/A		
12	Urchu	19,314	14%	8%	35%	N/A		
3	SEA R4							
1	Altenan	557,000	0%	0%	0%	N/A		
2	Dako	43,000	0%	0%	0%	N/A		
3	Kongam	159,000	0%	0%	0%	N/A		
No	Language	Speakers	% Bible	% OT	% NT	Writing System	Print NT	Print FB

NORTHERN AFRICA

No	Country / Language	Primary Speakers	% Bible Finished	% OT Finished	% NT Finished	Writing System Done by TWFTW	PUBLICATION DATE actual or (projected)	
							NTs	FBs
							Print	Print
28	Ethiopia							
1	Aari	357,949	93%	91%	100%	N/A		
2	Awngi	788,576	50%	38%	91%	N/A		
3	Baiso	10,350	28%	10%	89%	N/A		
4	Banna	35,000	34%	44%	0%	N/A		
5	Basketo	113,000	52%	67%	0%	N/A		
6	Bench	510,000	90%	90%	90%	N/A		
7	Bodi Me'een	11,000	2%	0%	7%	N/A		

NORTHERN AFRICA (continued)

No	Language	Speakers	% Bible	% OT	% NT	Writing System	Print NT	Print FB
28	Ethiopia (continued)							
8	Borna	76,939	68%	59%	100%	N/A	2018-03-23	
9	Burji	129,000	28%	36%	0%	N/A		
10	Dawro	544,000	100%	100%	100%	N/A	2012-06-13	
11	Donga	35,000	3%	0%	13%	2019-09-27		
12	Gamo	1,107,163	100%	100%	100%	N/A	2012-01-01	
13	Gayil	85,000	25%	5%	90%	N/A		
14	Gedeo	986,977	91%	91%	90%	N/A		
15	Gofa	447,370	100%	100%	100%	N/A	2012-01-01	
16	Guji Oromo	2,000,000	92%	90%	100%	N/A	2008-08-02	
17	Halaba	287,282	54%	44%	91%	N/A	2021-12-15	
18	Konta	90,846	41%	26%	91%	N/A	2021-12-15	
19	Maale	120,938	100%	100%	100%	1999-01-01	2008-07-29	2016-07-10
20	Maro	91,000	13%	0%	57%	2016-11-30		
21	Melo	128,000	39%	21%	100%	N/A	2021-12-15	
22	Meqa	209,000	14%	0%	63%	N/A		
23	Nayi	16,000	1%	0%	4%	N/A		
24	Oyda	55,724	44%	27%	100%	N/A	2021-12-15	
25	Qena	287,000	16%	5%	53%	N/A		
26	Sheko	46,406	25%	6%	91%	N/A		
27	Timbaro	97,800	4%	0%	18%	N/A		
28	Yemsa	197,506	44%	28%	100%	N/A	2021-12-15	
20	Nigeria							
1	Alago	35,000	22%	15%	45%	2019-06-05	(Apr-2022)	(Mar-2027)
2	Arumu-Tesu	4,800	29%	16%	73%	2019-06-05	(Apr-2022)	(Mar-2027)
3	Ashen	25,000	31%	18%	74%	2019-06-05		(Mar-2027)
4	Basa-Gurmana	17,000	30%	18%	69%	2019-06-05		(Mar-2027)
5	Bu	10,000	26%	17%	55%	2019-06-05		(Mar-2027)
6	Dawa	25,000	9%	5%	23%	2020-11-01		(Apr-2028)
7	Eloyi	27,300	27%	16%	62%	2019-06-05		(Apr-2027)
8	Gwandara	25,000	26%	16%	57%	2019-06-05		(Apr-2027)
9	Kaka-Builak	50,000	10%	5%	26%	2020-11-01		(Apr-2028)
10	Kambu	87,000	10%	5%	26%	2020-11-01		(Apr-2028)
11	Karimjo	100,000	3%	0%	13%	2020-11-01		(Apr-2028)
12	Kona	32,580	10%	5%	26%	2020-11-01		(Apr-2028)
13	Lamma	50,000	10%	5%	26%	2020-11-01		(Apr-2028)
14	Mashi	50,000	10%	5%	26%	2020-11-01		(Apr-2028)
15	Munga	25,000	10%	5%	26%	2020-11-01		(Apr-2028)
16	Ngwoi	30,000	31%	18%	74%	2019-06-05		(Apr-2027)
17	Numana	35,000	28%	16%	68%	2019-07-05		(Apr-2027)
18	Tanga	17,000	23%	24%	20%	2019-06-01		(Apr-2027)
19	Ushama	10,000	30%	17%	73%	2019-06-05		(Apr-2027)
20	Wanu	37,376	10%	5%	26%	2020-11-01		(Apr-2028)
3	AFRICA R1							
1	Baraka	532,000	0%	0%	0%			
2	Kocom	3,800	0%	0%	0%	N/A		
3	Ruwaka	65,000	0%	0%	0%	N/A		
2	Kenya							
1	Borana	627,000	0%	0%	0%	N/A		
2	Rage	685,000	0%	0%	0%	N/A		
No	Language	Speakers	% Bible	% OT	% NT	Writing System	Print NT	Print FB

SOUTHERN AFRICA

No	Country / Language	Primary Speakers	% Bible Finished	% OT Finished	% NT Finished	Writing System Done by TWFTW	PUBLICATION DATE actual or (projected)	
							NTs	FBs
							Print	Print
2	DRC							
1	Holoholo	49,588	0%	0%	0%			
2	Taabua	961,519	81%	76%	100%	1996-01-11	2009-08-15	
4	Malawi							
1	Kokhola	319,000	0%	0%	0%			
2	Lambya	300,000	92%	89%	100%	2003-10-11	2016-04-23	
3	Sena	359,000	100%	100%	100%	1992-01-30	2000-04-20	2006-08-09
4	Sukwa	20,000	0%	0%	0%			
23	Tanzania							
1	Benamanga	100,000	8%	0%	34%			
2	Bondei	100,000	8%	0%	35%			
3	Doe	10,000	0%	0%	0%			
4	Isanzu	93,000	0%	0%	0%			
5	Kami	33,000	0%	0%	0%			
6	Lughuru	959,531	66%	56%	100%	N/A	2015-09-11	
7	Makua	1,648,237	63%	51%	100%	N/A	2016-07-01	
8	Matambwe	300,000	0%	0%	0%			
9	Matengo	308,590	22%	4%	82%	N/A		
10	Mbunga	29,000	6%	0%	28%			
11	Mpoto	123,900	24%	5%	90%	N/A		
12	Ndamba	112,229	61%	49%	100%	N/A	2015-09-11	
13	Ndendeule	139,709	22%	5%	79%	N/A		
14	Ndondehamba	26,000	0%	0%	0%			
15	Ndewe	27,000	8%	0%	36%			
16	Ngindo	449,618	57%	44%	100%	N/A	2016-07-20	
17	Ngoni	409,829	35%	18%	91%	N/A	2021-04-15	
18	Nguu	269,769	61%	49%	100%	N/A	2015-09-11	
19	Nyasa	20,000	0%	0%	0%			
20	Pogoro	377,499	63%	53%	100%	N/A	2015-09-11	
21	Sagala	226,000	0%	0%	0%			(Jul-2030)
22	Yao	519,000	39%	23%	93%	N/A	2021-04-15	
23	Zigua	592,909	61%	49%	100%	N/A	2015-09-11	
5	Zambia							
1	Aushi	100,000	12%	0%	52%	2019-12-08	(Nov-2026)	(Jan-2035)
2	Bwile	101,000	11%	0%	49%	2019-12-08	(Nov-2026)	(Jan-2035)
3	Luyana	50,000	17%	0%	73%	N/A	(Oct-2024)	(Sep-2031)
4	Nkangala	50,000	16%	0%	70%	N/A	(Oct-2024)	(Oct-2033)
5	Soli	104,693	47%	32%	100%	N/A	2018-01-02	(Oct-2026)
5	Zimbabwe							
1	Kalanga	818,000	16%	0%	70%	N/A	(Sep-2026)	(Sep-2035)
2	Korekore	135,000	15%	0%	66%	N/A	(Sep-2026)	(Sep-2035)
3	Manyika	1,300,000	0%	0%	2%	N/A		(Sep-2032)
4	Nambya	104,000	15%	0%	65%	N/A	(Sep-2026)	(Sep-2035)
5	Tonga	300,000	4%	0%	18%	N/A	(Sep-2027)	(Sep-2032)
No	Language	Speakers	% Bible	% OT	% NT	Writing System	Print NT	Print FB

AL EUROPE

No	Country / Language	Primary Speakers	% Bible Finished	% OT Finished	% NT Finished	Writing System Done by TWFTW	PUBLICATION DATE actual or (projected)	
							NTs	FBs
							Print	Print
1	Slovakia							
1	E. Slovak Romani	488,000	95%	93%	100%	N/A	2014-11-08	(Jan-2023)

TRANSLATION PROJECTS

(as significantly involved)

TRANSLATION PARTNERS

No	Agency / Country / Language	Primary Speakers	% Bible Finished	% OT Finished	% NT Finished	Writing System Done by TWFTW	PUBLICATION DATE actual or (projected)	
							NTs	FBs
							Print	Print
18	ASIA RP1							
1	Ari	25,370	21%	2%	86%	N/A		
2	Baks	51,310	17%	0%	72%	N/A		
3	Bija	15,560	22%	2%	92%	N/A		
4	Biro	21,620	23%	5%	86%	N/A		
5	Cheta	5,000	27%	5%	100%	2010-01-01	2019-08-10	
6	Dunri	190,580	23%	2%	96%	2010-01-01	2021-08-01	
7	Jasari	110,000	34%	15%	100%	N/A	2019-11-30	
8	Kinri	45,000	19%	4%	69%	N/A		
9	Kinrip	35,000	60%	48%	100%	N/A	2020-07-30	
10	Kudha	362,000	26%	9%	84%	2016-03-26		
11	Manna	7,850	27%	5%	100%	2010-01-01	2019-08-10	
12	Matan	16,800	27%	5%	100%	2010-01-01	2019-08-10	
13	Meri	5,350	28%	9%	91%	2010-01-01	2021-08-01	
14	Meti	645,000	9%	0%	38%	2010-01-01		
15	Muga	3,370	27%	5%	100%	2010-01-01	2019-08-10	
16	Pakru	3,870	27%	5%	100%	2010-01-01	2019-08-10	
17	Ravla	31,900	27%	5%	100%	2010-01-01	2019-08-10	
18	Shakti	3,644,000	31%	11%	98%	2010-01-01	2021-08-01	
6	PBT Tanzania							
1	Kutu	91,824	28%	6%	100%	N/A	2016-10-15	
2	Kwere	205,341	31%	10%	100%	N/A	2015-09-11	
3	Makonde	1,643,872	9%	0%	41%	N/A		
4	Mwera	641,881	9%	0%	41%	N/A		
5	Vidunda	65,299	26%	5%	100%	N/A	2016-07-15	
6	Zaramo	917,519	9%	0%	41%	N/A		
1	BS Zambia							
1	Ila	83,759	42%	25%	100%	2010-10-19	2016-07-12	(Aug-2024)
1	BS Zimbabwe							
1	Chikunda	218,077	81%	75%	100%	1985-09-15	2009-09-11	
No	Language	Speakers	% Bible	% OT	% NT	Writing System	Print NT	Print FB